



uhtanié ho mimimiyó

部落心旅行

International
Travel Expo



香港國際旅遊展

2019年6月13-16日 香港會議展覽中心



目錄

CONTENTS

- 02 關於部落心旅行
About uhtan'e ho mimimiyo
- 03 親善大使 - 部落小鷹
Goodwill Ambassador - Little Owl from Tribes
- 05 原住民族介紹
An Introduction on Taiwan's Indigenous People
- 06 那山那谷
Zeralanding
- 11 羅浮部落
Kinyawpan
- 16 跟著蝴蝶去旅行 - 東岸部落
Alang tongan
- 21 茶山 - 珈雅瑪部落
Cayamavana
- 26 臺灣普羅旺斯禮納里 - 好茶部落
Provence of Taiwan - Saabaw
- 31 花蓮 - 吉籟獵人學校
CIDAL HUNTER SCHOOL



關於 部落心旅行

About uhtan'e ho mimimiyo



細微的蟲鳴在耳邊環繞，深吸一口樹林間的氣息，用腳掌感受富裕的土壤，這是祖靈賜予大地最美好的贈禮；海浪輕輕的拍打著岸邊的岩石，微鹹的海風徐徐拂過雙頰，在山和海之間，土地孕育出獨特的工藝、農事與體驗。

「uhtan'e ho mimimiyo」我們用鄒族語誠摯的歡迎你們來到部落漫遊探訪，體會部落人文的魅力，跟著族人的步伐，一同共享原住民族互古的生活智慧。

走入原鄉回歸大自然的懷抱吧！傾聽心靈深處，那份嚮往純粹旅程的部落「心」旅行。

Wrapped in the incessant buzz of the tiny insects flying around, taking a deep breath of the forest air, my feet sinking into the rich and fertile soil – these are the most beautiful gifts given by our ancestors to the great land. The waves gently roll on the rocks along the coast, the slightly salty taste of the ocean wind caresses my cheeks; here, between the mountain and sea, the the land gave birth to unique crafts, farming and experiences.

In the Tsou language, "uhtan' e ho mimimiyo," we sincerely welcome you to the tribes and experience the charm of the tribes and the aborigines. Following in their footsteps, let us share in the ancient wisdom of the indigenous people. Let us enter their hometown and return to nature's embrace! Listen to the depths of your heart, one that yearns to compete this "heart" journey back to the tribe.

親善大使－部落小鷹

Goodwill Ambassador Little Owl from Tribes

在臺灣，貓頭鷹是原住民布農族的送子鳥，也是嬰兒的守護神；阿美族相信貓頭鷹是森林的守護神，夜間登臨係傳遞族人婦女懷孕的佳音，並以其鳴叫聲判斷嬰兒性別；鄒族、卑南族相信貓頭鷹鳴叫是帶來喜訊；邵族認為貓頭鷹是靈鳥，是吉祥的象徵，擁有庇佑人們更帶來祝福意義。就這樣，象徵守護原住民族產業發展的「部落小鷹」誕生了，可愛呆萌的她跟著族人們東奔西跑，不管是文創手工工藝、特色農業、部落生態旅遊的推廣都難不倒她，海內外各式活動跟展會更是不遺餘力火力全開。

In Taiwan, the owl is seen as the stork and the patron saint of babies for the indigenous people, Bunun. While the Amis believe that the owl is the guardian of the forest and their arrival during the night bears the auspicious news of tribal women getting pregnant and the people could differentiate the gender of the infant through the sounds that the owl emits. The Puyuma believe that the sounds emitted by the owl bring good news. The Thao believes that owls are spiritual birds and symbolize good fortune, protecting and bringing more blessings to the people. Hence, the “Little Owl from Tribes,” which symbolizes guardianship of the indigenous people’s industrial development was born. Lovely and adorable, she leads the people to be busy, with cultural craftsmanship, unique farming industry, as well as the promotion of tribal ecotourism. She is also passionate about activities and exhibits inside and outside the country.

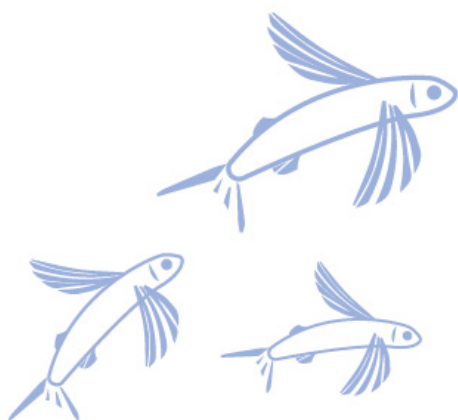


親善大使－部落小鷹

Goodwill Ambassador Little Owl from Tribes

哈囉大家好~我是部落小鷹，今年20歲，是個性格率直、小巧溫柔的女孩，來自台灣的原族部落，可以和人、植物、動物對話。最喜歡在脖子上掛著的山豬獠牙項鍊，那是祖先們代代相傳的傳家之寶，爸爸把它送給我當作成年禮，象徵無畏的勇氣。

Hello everyone ~ I am the Little Owl from Tribes. I am 20 years-old this year. I am a direct, dainty and gentle girl who came from the Tsou tribe in Taiwan. I can talk to people, plants and animals. My favorite object is this mountain hog's tusk necklace hanging on my neck, which is a family heirloom passed on by my ancestors from one generation to the next. My father gave it to me to celebrate my adulthood, and symbolizes a dauntless and courageous spirit.

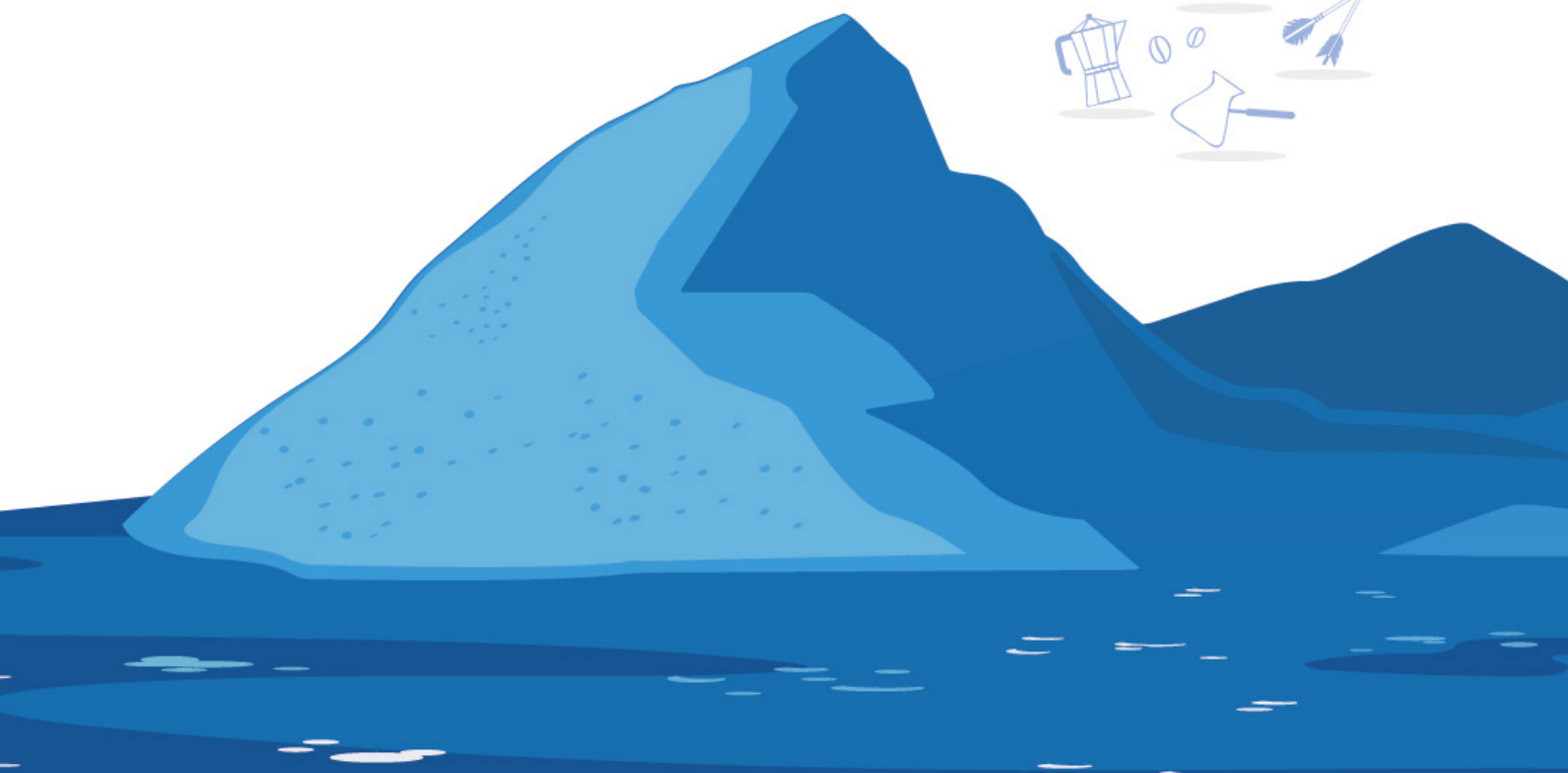


原住民族介紹

An Introduction on Taiwan's Indigenous People

台灣是一個位於亞洲太平洋的美麗島嶼，居住著各種族群，其中原住民族約有56.7萬人，佔總人口數的2%，目前阿美族、泰雅族、排灣族、布農族、卑南族、魯凱族、鄒族、賽夏族、雅美族、邵族、噶瑪蘭族、太魯閣族、撒奇萊雅族、賽德克族、拉阿魯哇族、卡那卡那富族等16族，各族群擁有自己的文化、語言、風俗習慣和社會結構，對台灣而言，原住民族是歷史與文化的重要根源，也是獨一無二的美麗瑰寶。

Taiwan is a beautiful island located in the Asian Pacific Ocean and is home to various ethnic groups. There are about 567,000 indigenous people, which is about 2% of the country's total population, living in Taiwan. At present, the 16 groups of aborigines that have been identified by the government are: Amis, Atayal, Paiwan, Bunun, Beinan, Rukai, Tsou, Saisiya, Yami, Thao, Kavalan, Taroko, Sakilai, Saidek, Saaroa, Kanakanavu. Each group have their own culture, language, customs and social structure. For Taiwan, the aboriginal people are an important source of history and culture and are unique and beautiful treasures.





那山那谷

Zeralanding



北部

◀ 那山那谷 Zeralanding ▶

☎ Phone Number | 0978-088555

✉ Email | nsng.service@gmail.com

👤 Contact Person | 那山那谷有限公司
Zeralanding Co., Ltd.

🌐 Website | 🌐 <https://nsng.tw/>



那山那谷，泰雅語「我的家」的諧音，位於宜蘭縣南澳鄉最深山的村落－金洋村，被群山、溪水環繞，一年四季精彩紛呈，是離幸福最近的世外桃源。

那山那谷擁有萬坪草地和山谷景色，提供露營、山林探索等特色體驗及遊程，全區以最高規格打造戶外體驗的舒適環境和貼心設施，全區提供萬坪草地的遊憩空間，21間大空間的親子衛浴設備、24小時穩定熱水和整點清掃全場域的服務，讓造訪的旅客可以盡情享受以大自然為家的療癒之旅。

Zeralanding means “my home” in the Atayal dialect. It is located in a village called Jinyang Village, in the deepest mountains of Nan’ao Township, Yilan County. IT is surrounded by mountains and streams and looks exquisite throughout the year. It is considered to be the nearest paradise to civilization.

Zeralanding has tens of thousands of grasslands and valleys. As such, it provides unique experiences and tours such as camping and mountain explorations. The entire area offers the highest standard of comfort and attentive facilities for a rich outdoor living experience. It has a leisure space of tens of thousands of grasslands, 21 large bathrooms and washing facilities, 24-hour stable hot water and cleaning services, so that visitors can fully embrace the healing journey of returning back to nature.





| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

半日遊程內容 Half-Day Tour :

那山漂流 Zeralanding White Water Rafting

那山那谷最具特色的山林探索活動之一，遊客在專業教練帶領下，坐躺在漂流圈上，任溪水漂流在絕美的山林中，一覽獨特的南澳自然景色，享受沁涼的山野小旅行。

One of the most remarkable mountain exploration activities in Zeralanding. Guided by professional guides, visitors sit on rafts and glide around the stream, while taking in the unique natural scenery of Nan'ao and enjoying a small journey in to the heart of the mountains.

那山溯溪 Zeralanding River Trekking

南澳擁有得天獨厚的自然景色，更有多處秘境溪流，有峽谷、瀑布、深潭，在那山那谷專業風趣的教練帶領下一起深入森林與溪流，享受宛如仙境的自然美景，沐浴在滿溢的芬多精中吧！

Nan'ao boasts of a unique natural scenery and has many secret hidden streams, canyons, waterfalls and deep pools. Under the guidance of professional and fun guides in Zeralading, you can go deep into the forests and streams, enjoy the fairytale – like place and bask in your serene surroundings!



一日遊程內容 One-day Tour :

那山那谷露營+漂流或溯溪 Zeralanding Camping + Rafting or River Trekking

在那山那谷的萬坪山谷草原中放空，享受鳥語花香和星羅滿布的夜空。
在南澳溪中，讓疲勞和壓力如一葉扁舟隨著溪水漂去，身心沐浴在滿溢的芬多精中。
在無名溪上，逆著溪流進進，穿越石洞和瀑布，感嘆自然的鬼斧神工，在一躍深潭而下挑戰自我。

Relax in the vast grasslands and valleys of Zeralanding, listen to the chirping of the birds, immerse yourself in the fragrance of the flowers, and relax under the starry night sky.

On the Nan'ao creek, allow your stress and pressure to flow away like a leaf and bask your body and mind in the beauty of nature.

On the nameless creek, ride against the stream, cross the caves and waterfalls, take in the wonders and power of nature, and challenge yourself in the deep pond.





| 交通方式 Transpo Info

自行前往路線 By car 🚗

國道5號往宜蘭方向 > 接台9線 (蘇花公路) 往南澳方向

National Highway No. 5 towards Yilan

> Taiwan Provincial Highway 9 (Suhua Highway) towards Nan'ao



羅浮部落

Kinyawpan



北部

桃園市復興區觀光導覽協會 - 羅浮部落

Taoyuan City Tourism Association - Kinyawpan

Phone Number | +886-33821296

Email | ciwas0625@gmail.com

Contact Person | 桃園市復興區觀光導覽協會
Taoyuan City Tourism Association

Website | FB : 桃園市復興區觀光導覽協會
Taoyuan City Tourism Association

距今五千年前，泰雅族就開始在臺灣活動，群居始於狩獵，聚於農耕。就算經歷了無數的遷徙，仍是泰雅族直至今日不變的生活史。

羅浮部落以泰雅的主食小米文化為主的部落，從飲食到祭典再再的呈現泰雅過去的文化風貌，透過傳統的飲食，結合現代隨手食的概念，啟動新的飲食風貌，透過飲食文化帶動部落生活的體驗，舉凡狩獵、編織、種植到飲食，推出了有別其他部落的派對遊程，要的就是要遊客透過歡樂的派對遊程，體驗生活文化的風貌。

The Atayal tribe has its roots in Taiwan as early as five thousand years ago. Their collective living began from hunting and gathered to farm. Even after countless migrations, they still embody today the life history of the tribe.

The Kinyawpan is a tribe that revolves around the staple food of millet culture. From food to rituals, they showcase the past cultural style of Atayal. Through their traditional diet with the fast food concept propounded today, they have launched a new food culture. Through food culture, they have promoted other life experiences such as hunting, weaving, planting and dining. They have also introduced a different travel experience that is unique compared to other tribes. They hope that visitors, through a happy and fun party tour, can experience the tribe's own unique culture.





| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

半日遊程內容 Half-Day Tour :

烤肉派對 Barbeque Party

通關密碼 > 泰雅醃肉 DIY > 餐具自己做 > 瘋狂烤肉趣 > 跳舞吧

Password > DIY Atayal Cured Meat DIY > Make Your Own Utensils

> Crazy Barbecue Fun > Dance.

狩獵派對 Hunting Party

通關密碼 > 通關密碼 > 淨身祈福儀式 > 打獵趣 > 我是神射手 > 部落風味餐
> 跳舞吧

Password > Purification and Blessing Ceremony > Hunting Fun > I am a Shooter

> Tribal Meal > Dance

解壓派對 Relaxation Party

通關密碼 > 羅浮溫泉泡腳趣 > 竹炮 DIY > 燃燒心情火 > 假壓大爆發 > 狂吃解壓餐 > 跳舞吧

Customs Passcode > Luofu Hot Springs Feet Fun > Bamboo Cannon DIY > Burning Mood Fire > Fake Pressure Burst > Frenzy Decompression Meal > Dance

暈暈派對 Dizzy Party

通關密碼 > 小米酒 DIY > 世界杯競賽 > 小米風味餐 > 跳舞吧

Password > DIY Millet Wine > World Cup Competition > Millet-Style Meal > Dance





| 交通方式 Transpo Info

自行前往路線 By car 🚗

國道3號大溪交流道 > 台3線往大溪、三峽方向 > 台4線往石門水庫方向
 > 左轉康莊路往復興方向 > 右轉慈康路往復興方向 > 直行接台7線
 > 過羅浮橋後依小米帶著走指示即可抵達

National Highway No. 3 Daxi Interchange

- > Taiwan Provincial Highway 3 towards Daxi and Sanxia
- > Taiwan Provincial Highway 4 towards Shimen Reservoir
- > Turn left to Kangzhuang Road towards Fuxing
- > Turn right to Cikang Road towards Fuxing
- > go straight until Taiwan Provincial Highway 7
- > After crossing Kinyawpan Bridge, follow the Millet's guideline and follow the directions





東岸部落
生態教育園區
Alang Tongan Ecological Education Park

東岸部落

Alang tongan



中部

跟著蝴蝶去旅行－東岸部落

Following the Butterfly - Alang tongan

Phone Number | 0958-513908

Email | awisapu521@gmail.com

Contact Person | 社團法人南投縣仁愛鄉東岸部落產業促進協會
Renai Township East Coast Tribal Industry
Promotion Association, Association of corporations,
Nantou County

Website | <http://bale.com.tw>



東岸部落
生態教育園區
Alang Tongan Ecological Education Park

南豐社區一係由南山溪、天主堂及上眉溪三聚落組成，是賽德克族唯一未遠離祖居地遷移而成的部落，屬於賽德克族Tgdaya語群，目前透過部落會議決議合稱東岸部落。部落產業以農業為主，擁有多樣化的農業景觀特色及豐富的人文、自然資源。尤其是南山溪流域，上游森林茂密、原生植物種類繁多，不乏蝴蝶的食草及蜜源植物。多元物種生態棲地與野生動植物生息繁衍場所，其內的夢谷瀑布更是生態觀察及水環境體驗勝地。

Nanfeng Community is consist of the three settlements of Nanshanxi, Tianzhutang and Shangmeixi. It is the only Sediq tribe that has not moved away from its ancestral land. It belongs to the Sediq Tgdaya language group and through a tribal meet resolution, is collectively known as the Alang tongan tribe. It is mainly engaged in agriculture and possesses a diverse agricultural landscape, humanities and natural resources. In particular, the Nanshan River Basin has a dense forest, a wide variety of native plants, and is full of herbivorous and honey-sourced plants for butterflies. There are also multi-species ecological habitats where wild animals and plants live and multiply. The Menggu Waterfall is a paradise for ecological observation and to experience the lush waters.





| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

與蝴蝶共舞生態導覽

Dancing With The Butterfly, Ecological Tour

賽德克族傳統文化導覽

Ecological Tour

食農教育體驗

Food and Agriculture Education Experience

風味餐點教學課程

Flavor Meal Teaching Course



| 交通方式 Transpo Info

大眾交通路線 Commute

搭乘火車至臺中火車站 > 搭乘前往埔里之客運 > 埔里
> 換乘南投客運往南豐、霧社方向 > 南山溪站下車 > 眉溪部落 (車程約 2 小時)

Take the train to Taichung Railway Station > Take the bus going to Puli
> Puli > Transfer to Nantou bus going to the direction of Nanfeng, Wushe
> Get off at Nanshanxi Station > Meixi Tribe (about 2 hours travel time)



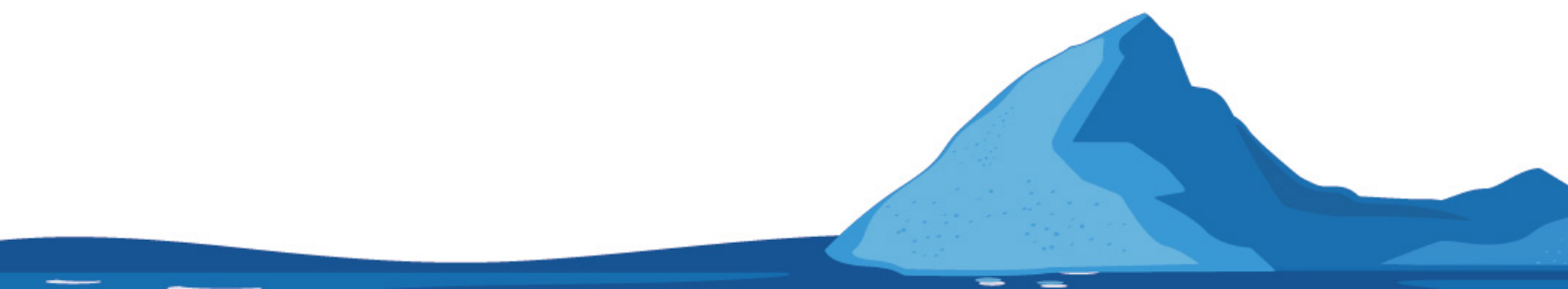
自行前往路線 By car 🚗

- ① 開車於國道三號霧峰系統交流道 (214K) > 國道六號起點 > 埔里端出口 (國六終點) > 轉台14線 (往霧社方向) > 眉溪部落

Taiwan Freeway No. 3 > Wufeng System Interchange (214K)
 > Start from Taiwan Freeway No. 6
 > Exit at the end of Puli (end of Taiwan Freeway No. 6)
 > Turn to Provincial Highway 14 going to the direction of Wushe
 > Meixi tribe

- ② 開車於國道一號彰化系統交流道 (192K) > 轉國道三號南下
 > 霧峰系統交流道 (214K) > 國道六號起點 > 埔里端出口 (國道6號終點)
 > 轉台14線往霧社方向 > 眉溪部落

Taiwan Freeway No. 1 > Changhua System Interchange (192K)
 > Turn towards Taiwan Freeway No. 3 and go south
 > Wufeng System Interchange (214K) > Start of Taiwan Freeway No. 6
 > Exit at The End of Puli (end of Taiwan Freeway No. 6)
 > Transfer to Provincial Highway No. 14 towards the direction of Wushe
 > Meixi Tribe



珈雅瑪
CHA·YA·MA



茶山-珈雅瑪部落

Chashan - Cayamavana



南部

茶山-珈雅瑪部落

Chashan - Cayamavana



Phone Number | 05-2513307

Email | naau0527@gmail.com

Contact Person | 嘉義縣阿里山鄉茶山社區發展協會
Chiayi County Alishan Township
Chashan Community Development Association

Website | FB : 阿里山珈雅瑪部落公園(茶山社區)
Alishan Cayamavana Park (Chashan Community)

茶山－珈雅瑪部落位於臺灣阿里山最南領地，是鄒、布農、漢三族融合共生的原鄉部落。

很久以前居住在茶山村的「達古布亞努族」(古老社群)稱這裡「珈雅瑪發拿」(Cha Ya Ma Vana)，是鄒語「山腰上的平原」之意。日據時期簡稱為「珈雅瑪」(ChaYa Ma)。光復後因為「珈雅瑪」和日語中的「茶山」同音，所以就改現在所稱的「茶山」。

Chashan – Cayamavana tribe is located in the southernmost territory of Alishan, Taiwan. It is the aboriginal tribe of Tsou, Bunun and Han tribes.

A long time ago, the Takppuyangu (ancient community) call this place the “Cha Ya Ma Vana,” a Zou dialect, which means “the plain on the mountainside” . During the Japanese occupation, it was called “Cha Ya Ma” and after the restoration of Taiwan, since "Cha Ya Ma" sounds similar to "Yama," it was called “Chashan” .





| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

半日遊程內容 Half-Day Tour :

部落巡禮 > 月桃鳥笛 > 風笛領路 > 原民共舞 > 手搗麻糬 > 射箭體驗 > 珈雅瑪風味餐

Tribal Tour > Shell Ginger with Bird Flute > Bagpipe Leading the Way > Aboriginal Dance
> Mochi Making > Archery Experience > Cayamavana Cuisine.

一日遊程內容 One-Day Tour :

部落巡禮 > 月桃鳥笛 > 風笛領路 > 原民共舞 > 手搗麻糬 > 射箭體驗 > 珈雅瑪風味餐
> 體驗活動三擇一 (DIY 美食體驗 / 冒險活動 / 農事體驗)

Tribal Tour > Shell Ginger with Bird Flute > Bagpipe the Way
> Aboriginal Dance > Mochi Making > Archery Experience > Cayamavana Cuisine
> Choose 1 of 3 Experiences
(DIY Gourmet Experience / Adventure / Farming Experience)

二日遊程內容 Two-Day Tour :

部落巡禮 > 月桃鳥笛 > 風笛領路 > 原民共舞 > 手搗麻糬 > 射箭體驗
> 部落手工藝 DIY > 珈雅瑪風味餐 > 茶山晚會 / 鄒族傳說故事 > DIY 美食體驗
> 部落文化生態體驗三擇一 (冒險活動 / 農事體驗 / 達那伊谷自然生態公園)
> 鄒式家常料理

Tribal Tour > Shell Ginger with Bird Flute > Bagpipe the Way > Aboriginal Dance
> Mochi Making > Archery Experience > DIY Tribal Crafts > Cayamavana Cuisine
> Tea Mountain Party / Tsou Legend > DIY Gourmet Experience
> Choose 1 of 3 Tribal Cultural Eco Experience
(Adventure / Farming Experience / Danaiku Nature Ecological Park)
> Tsou-Style Home Cooking.





禮納里-好茶部落

Saabaw



南部

臺灣普羅旺斯禮納里-好茶部落

Provence of Taiwan - Saabaw



Phone Number | 0925-043288

Email | a09250432888@gmail.com

Contact Person | 屏東縣霧臺鄉魯凱族產業發展協會
Pingtung County Wutai Township Rukai
Tribe Industrial Development Association

Website | FB : 禮納里-脫鞋子的部落
Tribe who takes off their shoes

禮納里 – 好茶部落，為莫拉克風災後所建置的永久屋部落，有「臺灣普羅旺斯」美稱。

一群返鄉青年用「共同經營」理念，投入部落產業重建，以陪伴老人、培育人才、延續文化、社區關懷的主軸發展出多元、創新的社會企業模式，吸引熱愛部落漫遊、體驗原民生活的國內外旅人到訪。

部落邀請客人「脫下鞋子」的接待方式，讓客人來到這邊安靜下來，從傾聽之中理解到尊重。而部落對於接待品質也絲毫不馬虎，除了熱情的迎賓儀式，隨後漫步於部落、參觀工坊DIY等，都一路體貼相伴，談笑不絕。晚間住宿時真正進入家屋，對於族人來說，進屋如同家人一般。

Rinari – Saabaw is a permanent settlement that was established after the Morakot windstorm, and was known as the “Provence of Taiwan”.

A group of returning youths have used the concept of "joint management" to invest in the reconstruction of the tribal industry. Their goal was to develop a diverse and innovative social enterprise model that will take care of the elderly, cultivate talents, continue the cultural undertaking and community care as well as attract domestic and foreign tourists who would love to explore the tribes, experience the lives of the aboriginals.

The tribe invites guests to take off their shoes and welcomes the guests by letting them settle down and learning respect through listening. The tribe is also very conscientious in the quality of their reception. In addition to warm welcome ceremony, they are attentive and solicitous in accompanying visitors around the tribe, visiting the DIY workshops, etc., while peppering the visit with their gaiety and laughter. In the evening, when entering the tribe's house for rest, it is like entering one's own home. For the aboriginals, entering the house is like being embraced by the family.



| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

二日遊程內容 Two-day tour :

兩個太陽一個月亮 Two suns and one moon

迎賓活動 > 部落藝術家 DIY 活動 > 部落文化語彙深度導覽 > 祈福儀式
> 山川琉璃吊橋 > 部落風味餐點

Welcome Event > DIY Tribal Artist Activity

> In-depth Guide On The Tribe's Cultural Vocabulary > Asking For Blessings Ceremony
> Shanchuan Liuli Suspension Bridge > Tribal Cuisine.

一日遊程內容 One-day Tour :

溯溪行程 River Tracing

迎賓活動 > 祈福儀式 > 部落文化深度導覽 > 手作 DIY > 溯溪活動

Welcome Event > Asking For Blessings Ceremony

> In-depth Understanding Of The Tribe's Culture > DIY Craft > River Tracing.





CIDAL

吉籟獵人學校
CIDAL HUNTER SCHOOL

花蓮-吉籟獵人學校

Hualien-Cidal Hunter School

東部

● 花蓮-吉籟獵人學校 ●
Hualien-Cidal Hunter School



☎ Phone Number | 03-8513990 / 0986-997778

✉ Email | Suntai038513990@gmail.com

👤 Contact Person | 花蓮縣生態文化休閒創意產業永續發展協會
Ecological, Cultural, Leisure, and Creative Industry
Sustainable Development Association, Hualien County

🌐 Website | 📺 FB : 吉籟獵人學校 CIDAL Hunter School

水璉部落坐落於臺灣東部海岸線風景區，倚山面海的地理條件讓水璉擁有豐富的自然生態環境，植物資源經初步調查共計有 102 科 370 種，其中有 7 種稀有植物；而遠離市中心的位置，讓這裡的開發腳步緩慢，因此留有原住民阿美族的部落文化氣息，更有上千年紋繩陶的先民文化。在地濃厚的原住民文化氣息、豐富之人文風情及優美的環境是我們的優勢，也是發展綠色觀光產業的最佳資源。

希望建立永續的綠色部落生態文化觀光產業，將水璉打造成臺灣亮點永續部落，讓青年返鄉發展，為部落創造生機；此外也冀望透過環境教育的推動，讓在地居民以及遊客能夠重及愛惜這片土地及原民文化，畢竟唯有環境及文化確保，部落方能永續發展。

The Ciwidian tribe lives along the scenic eastern coastline of Taiwan. With the mountain as its backdrop and looking out towards the sea, Ciwidian possesses a rich natural ecological environment. Preliminary investigation showed that it has a total of 370 species of plants with 7 of them classified as rare plants. Being located far from the urban center, has made the pace of development in the area slow, hence it was able to retain the tribal culture of the aboriginal Amis as well as the thousands of years of jomon pottery as part of its cultural heritage. The strong aboriginal culture, rich cultural atmosphere and beautiful environment are our strengths and are the best resources for developing an eco-friendly tourism industry. We hope to establish a sustainable green tribal eco-cultural tourism industry and build Ciwidian into a model sustainable tribe of Taiwan, encourage young people to return to their hometowns and help in the town's development and provide more opportunities for the tribe. In addition, we also hope that through the promotion of environmental education, local residents and tourists are able to cherish this land and the aboriginal culture. After all, the aboriginal tribe can develop and flourish only when the environment and culture is adequately protected.



| 遊程資訊介紹 Tour Itinerary

一日遊程內容 One-day Tour :

山林野外求生 Wilderness Survival

相見歡 > 行前說明 > 番刀使用技巧教學 > 獵徑尋訪求生技能學習 > 享宴獵人午餐
> 編繩製作、搭蓋達路岸 > 心靈交流

Welcome > Pre-departure Briefing > Aborigine Knife Teaching
> Hunting Trails And Learning Survival Skills > Hunter Cuisine
> Rope Braiding, And Build The Daluan > Heart-to-heart Exchange.

山林無具野炊 Cooking In The Wilderness Without Utensils

相見歡 > 行前說明 > 番刀使用技巧教學 > 前進獵寮 > 原民山林野外求生技能
> 無具野炊 > 心靈交流

Welcome > Pre-departure Briefing > Aborigine Knife Teaching > Entering The Hunter's Lair
> Aboriginal Wilderness Survival Skills > Cooking In The Wilderness Without utensils
> Heart-to-heart Exchange.



吉籟溯溪體驗 (季節限定) Cidal River Tracing (Depending On Season)

相見歡 > 著裝 > 溯溪體驗 > 溯溪午餐 > 溯溪體驗

Welcome > Dressing Up > Rive Tracing Experience > River Lunch
> River Tracing Experience.

獵人體驗+獵人餐+浪花蟹 Hunter Experience + Hunter Meal + Mole Crab

相見歡 > 簡報介紹 > 驛站導覽 > 野外求生體驗 > 獵人餐 > 與浪花蟹有約

Welcome > Presentation And Introduction > Relay Station Tour
> learning To Survive In The Wilderness > Hunter Meal > A Date With The Mole Crab



| 交通方式 Transpo Info

大眾交通路線 Commute

花蓮火車站 > 公車 – 花蓮客運海線 (經台 11 線) 至「水璉站」下車

After arriving at Hualien Railway Station, you can take the bus – Hualien Bus East Coast Line (passing by Provincial Highway No. 11) and get off at "Shuilian Station"

自行前往路線 By car

花蓮縣壽豐鄉水璉路179號 (台11線24公里處水璉加油站旁)

No. 179 Shuilian Road, Shoufeng Township, Hualien County
(24 km from Provincial Highway No. 11, next to the Shuilian Gas Station)





ORGANIZER:



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

CO-ORGANIZER:



悅暉行銷顧問有限公司
HIFBY Marketing Consultancy Co., Ltd

Explorethesun 

